



纯正英语发音 手机同步伴读



The Steadfast Tin Soldier



坚定的小锡兵



海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社



The Steadfast Tin Soldier

坚定的小锡兵

CLASSIC



原著：[丹麦]安徒生

编绘：蜗牛童书

图书在版编目 (CIP) 数据

坚定的小锡兵：有声伴读版：汉英对照 / (丹) 安徒生原著；蜗牛童书编绘. —福州：福建少年儿童出版社，2014.1

(绘声绘色双语童话)

ISBN 978-7-5395-4811-1

I . ①坚… II . ①安… ②蜗… III . ①英语 - 儿童读物 IV . ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 261576 号



坚定的小锡兵

The Steadfast Tin Soldier

原 著：[丹麦] 安徒生 编 绘：蜗牛童书

出版发行：海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社

地 址：福州市东水路 76 号 17 层 邮 编：350001

<http://www.fjcp.com> e-mail: fcph@fjcp.com

经 销：福建新华发行（集团）有限责任公司

印 刷：广州市官侨彩印有限公司

厂 址：广州市番禺区石楼镇官桥村

开 本：787 × 1092 1/16

印 张：2

版 次：2014 年 1 月第 1 版

印 次：2014 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5395-4811-1

定 价：10.00 元

(如有印、装质量问题，影响阅读，请直接与承印者联系调换)

Contents 目录

坚定的小锡兵

The Steadfast Tin Soldier

2-25

动动脑动手

Activities

26-29

单词表

Word List

30

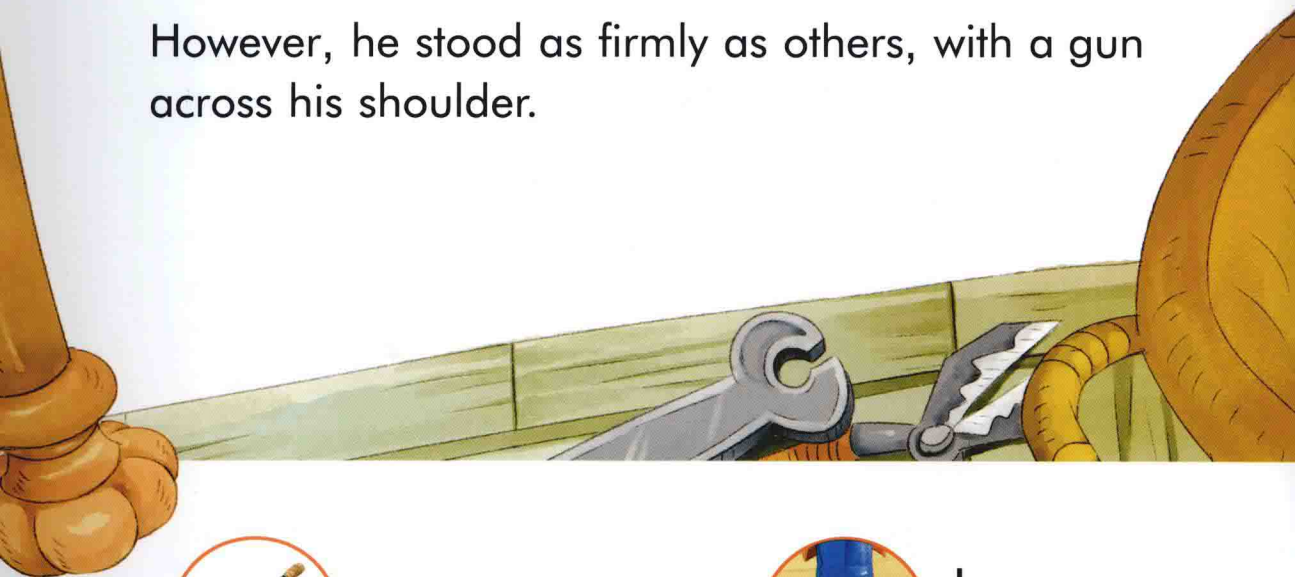




Once a time, there was a blacksmith. He made tin soldiers with an old tin **spoon**.

But the twenty-fifth tin soldier had only one **leg**.
Because when he was made, the tin had run short.

However, he stood as firmly as others, with a gun across his shoulder.



spoon
汤匙



leg
腿



从前，有一个铁匠，他用一把旧汤匙来铸锡兵。当他铸到第二十五个锡兵时，锡不够用了，因此这个锡兵只有一条腿。

尽管这样，这个锡兵仍然扛着枪，用一条腿稳稳地站着，看起来很精神。



后来，这些锡兵被当成生日礼物送给了一个小男孩。

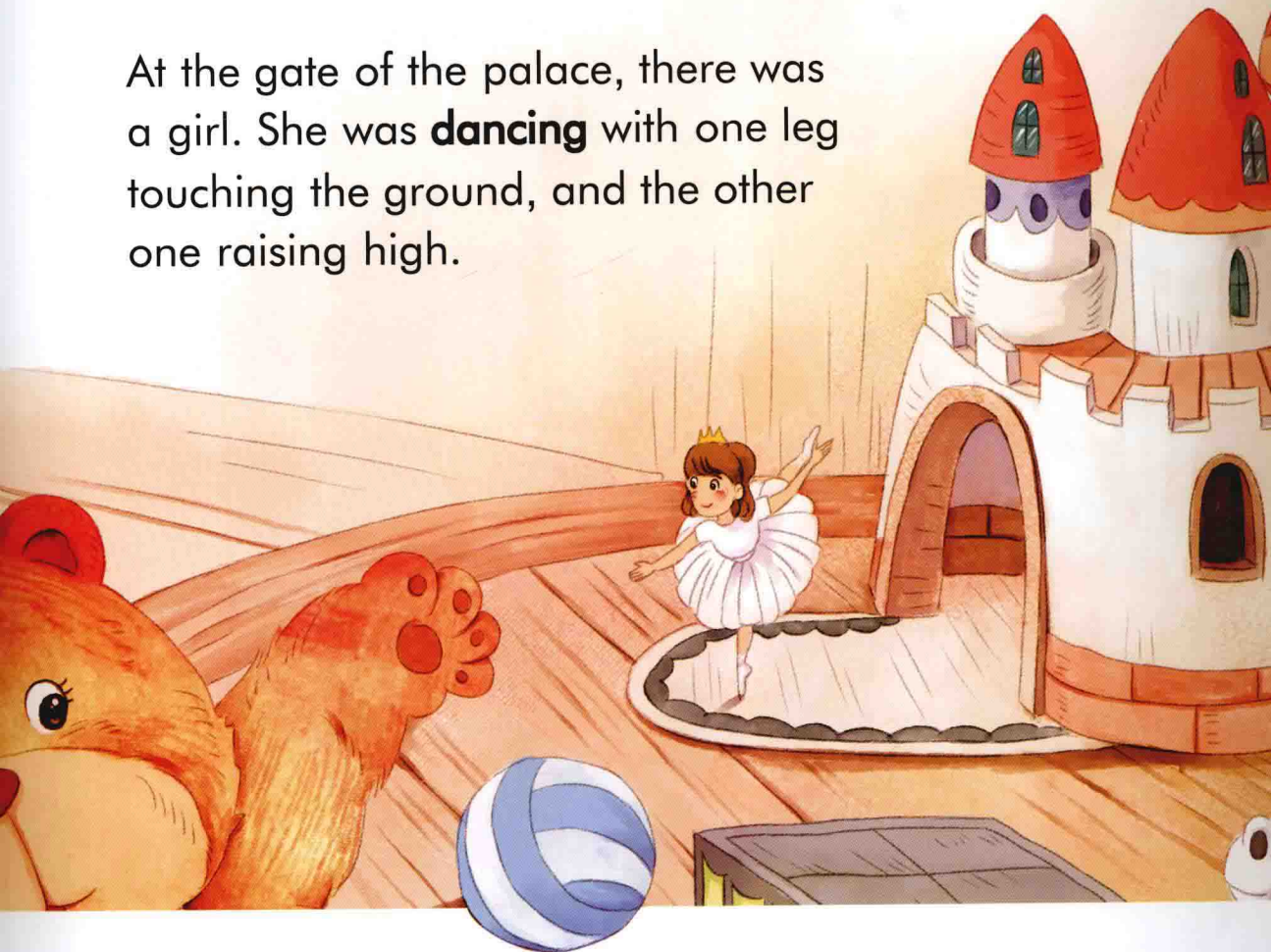
这个小男孩还收到了很多其他的生日礼物，其中最引人注目的是一座用纸做成的宫殿。

在这座宫殿门口，有一个芭蕾舞女孩。她一条腿着地，另一条腿高举着，看起来美丽极了。

Then, these tin soldiers were sent to a **boy** as his birthday gift.

The boy had many other birthday gifts. One of them was a palace made of paper.

At the gate of the palace, there was a girl. She was **dancing** with one leg touching the ground, and the other one raising high.



boy
男孩



dancing
跳舞 (dance 的现在分词)

Through the **window**, the tin soldier saw the dancing girl.

“What a pretty girl!” the tin soldier said. He fell in love with her soon. The dancing girl was also attracted by the tin soldier.

But, an imp in the **snuffbox** laughed at him.



window
窗户



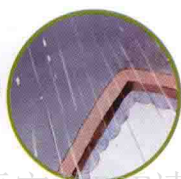
snuffbox
鼻烟盒



小锡兵透过窗户，看见了美丽的芭蕾舞女孩。

“啊，她长得可真漂亮！”小锡兵一眼就喜欢上了芭蕾舞女孩。
芭蕾舞女孩也被这个帅气的小锡兵深深地吸引住了。

不过，这遭到了鼻烟盒里一个小恶魔的嘲笑。



raining

下雨 (rain 的现在分词)



boat

小船

One **raining** day, the tin soldier was bewitched by the imp. He fell out of the window.

“Oh, look, a tin soldier.” a boy shouted.

“How about making a **boat** for him?” the other one said.

After a while, the tin soldier sat in the paper boat, sailing along the gutter.



一个下雨天，小锡兵被小恶魔施了魔法，从窗口摔了下去。

“快看，这儿有个小锡兵！”一个男孩发现了他。

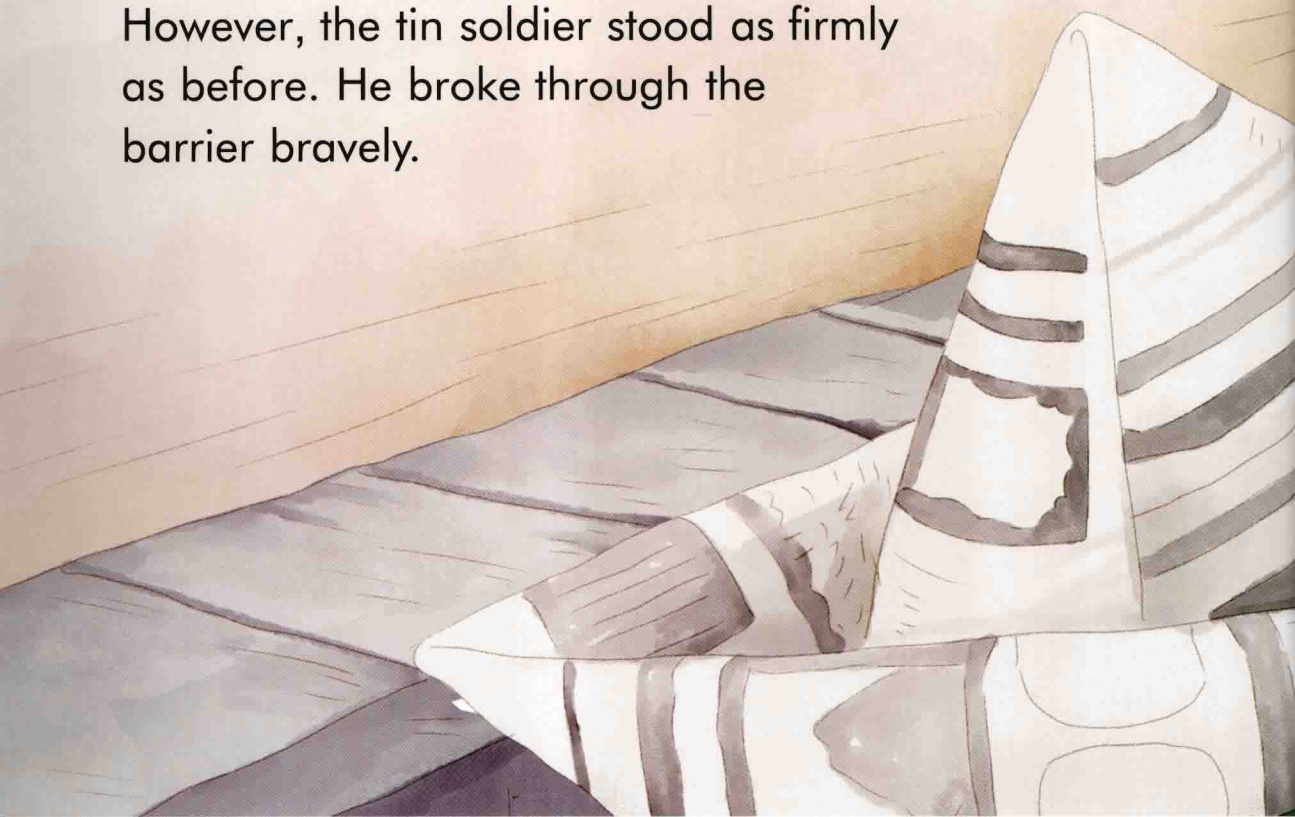
“我们给他做一艘小船吧！”另一个男孩说。

不一会儿，纸船做好了。他们把小锡兵放进纸船，让他顺着水沟向前漂流。

In a while, the boat floated into a sewer.

Suddenly, a **rat cried** to the tin soldier,
“Stop! It’s my territory. If you want to pass
by, please show your passport.”

However, the tin soldier stood as firmly
as before. He broke through the
barrier bravely.



rat
老鼠



cried
叫喊 (cry 的过去式)



纸船漂啊漂，漂进了一条下水道里。

突然，下水道里的一只老鼠对小锡兵大声叫道：“站住！这儿是我的地盘，要想从这里过，请拿出通行证来！”

可是，小锡兵没有理睬他，仍然是一副坚定的神情。他勇敢地冲破老鼠的阻挡，继续向前漂流。



The boat carried the tin soldier across the sewer. Then it floated into a river. Unfortunately, the boat **sank**.

What worse, a big **fish** came to the tin soldier and swallowed him.

"I can't see the girl any more." the tin soldier said sadly when he thought of the dancing girl, he was sad.

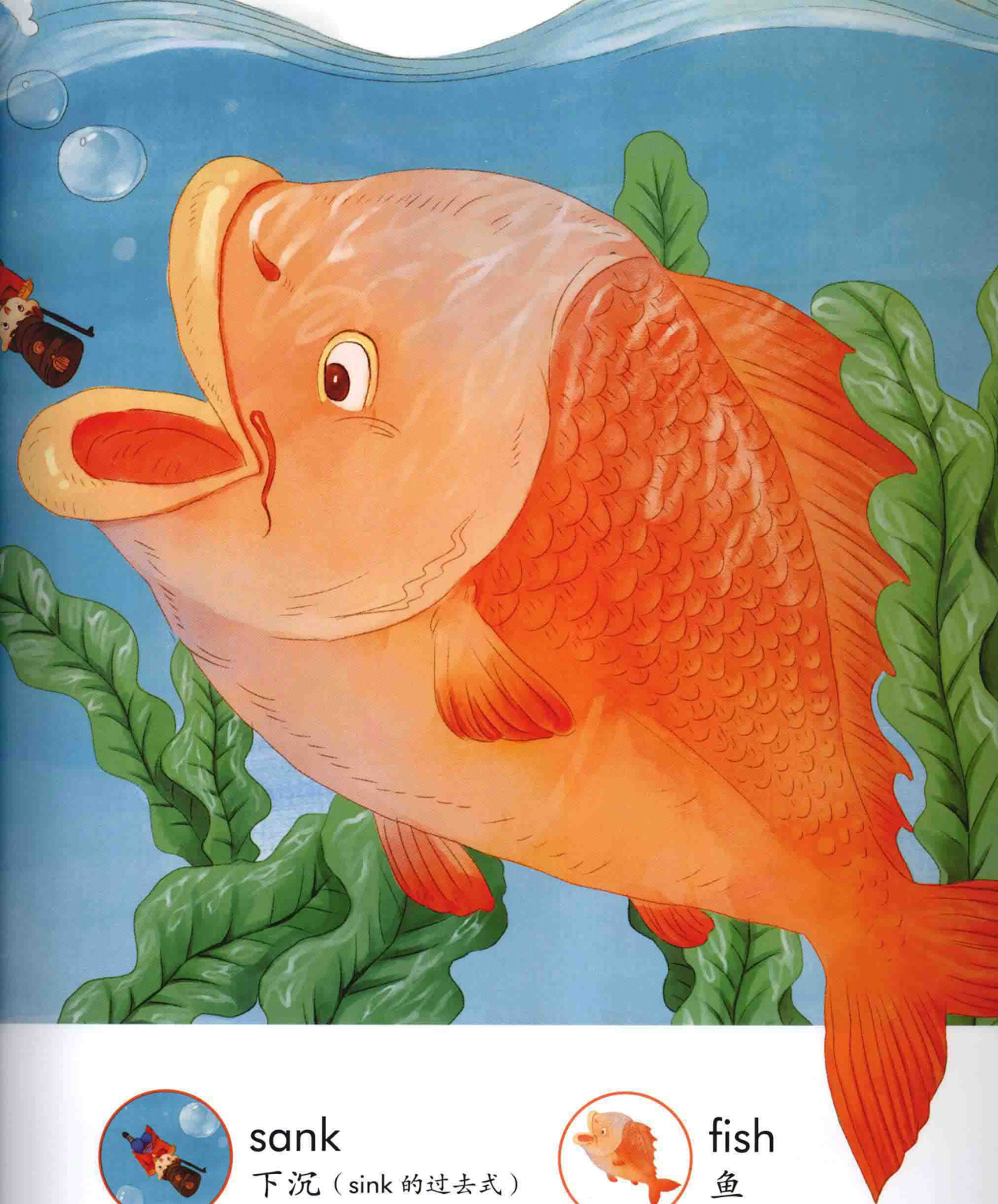


小锡兵乘着纸船穿越下水道，漂到了一条大河里。

不幸的是，纸船很快就沉入了水中。

更糟糕的是，一条大鱼游了过来，把小锡兵吞进了肚子里。

“我再也见不到那个漂亮女孩了。”小锡兵想起了芭蕾舞女



sank

下沉 (sink 的过去式)



fish

鱼



belly
肚子



gun
枪